

# MIDLAND CHILDCARE CENTRE APPLICATION FORM

## CHILD'S INFORMATION

兒童個人資料

**Name (first & last):**

姓名(名在前/姓在後):

**File number :**

兒童個人檔案碼

**Date of birth (dd/mm/yyyy):**

出生日期(日/月/年)

**Gender: M  F**

性別: 男  女

**Home Phone Number:**

家庭電話號碼

**Home Address:**

家庭地址#街道

**City/Town:**

城市/城鎮

**Postal Code:**

郵政編碼

**Admission Date:**

申請入學日期

**Withdrawal Date:**

申請退學日期

## MEDICAL INFORMATION

兒童醫療資料

**Child's Health Card Number:**

兒童醫療卡號碼

**Copy of Health card Attached: Yes or No**

是否已附上醫療卡副本: 有 / 沒有

**Name of Child's Physician:**

兒童家庭醫生姓名

**Immunization Attached: Yes or No**

是否已附上已接種疫苗清單副本: 有 / 沒有

**Physician's Telephone Number:**

兒童家庭醫生電話號碼

**Physician's Address:**

兒童家庭醫生地址

**Allergies / Medical Alert info / Disability**

過敏/醫療警報信息/殘疾

## PARENT / GUARDIAN INFORMATION #1

家長/監護人個人資料 #1

**Name (first & last):**

姓名(名在前/姓在後)

**Relationship to child:**

與兒童關係

**Gender: M  F**

性別: 男  女

**Emergency Contact Priority: 1  2  3**

緊急聯絡優先次序

**Guardian:  Custody:  Live with child:  Special Custody:**

監護人:  監護權:  與孩子同住:  特殊監護權:

**Home Phone #:**

家庭電話號碼

**Business Number:**

辦公電話號碼

**Ext.**

額外補充資料

**Cell Phone:**

流動電話號碼

**Email Address:**

電郵地址

**Address (If different) # Street:**

地址(如果和上面不同) # 街道:

**City/Town**

城市/城鎮:

**Postal Code:**

郵政編碼

**Employer's Name:**

公司名稱/僱主名稱

**Employer's Address:**

公司地址

**PARENT / GUARDIAN INFORMATION #2**

家長/監護人個人資料 #2

**Name (first & last):**

姓名(名在前/姓在後)

**Relationship to child:**

與兒童關係

**Gender:** M  F

性別: 男  女

**Emergency Contact Priority:** 1  2  3

緊急聯絡優先次序

**Guardian:**  **Custody:**  **Live with child:**  **Special Custody:**

監護人:  監護權:  與孩子同住:  特殊監護權:

**Home Phone #:**

家庭電話號碼

**Business Number:**

辦公電話號碼

**Ext.** 額外補充資料

**Cell Phone:**

流動電話號碼

**Email Address:**

電郵地址

**Address (If different) # Street:**

地址 (如果和上面不同) # 街道:

**City / Town**

城市/城鎮:

**Postal Code:**

郵政編碼

**Employer's Name:**

公司名稱/僱主名稱

**Employer's Address:**

公司地址

**EMERGENCY CONTACT 1 (OTHER THAN PARENT) 緊急聯絡人1 (除父母外)**

**Name (First & Last)**

姓名(名在前/姓在後)

**Gender:** M  F

性別: 男/ 女

**Relationship to Child:**

與兒童關係

**Emergency Contact Priority:** 1  2  3

緊急聯絡優先次序

**Home Phone #**

家庭電話號碼

**Cell Phone #**

流動電話號碼

**Emergency Contact 2 (other than parent)**

緊急聯絡人2 (除父母外)

**Name (First & Last)**

姓名(名在前/姓在後)

**Gender:** M  F

性別: 男/ 女

**Relationship to Child:**

與兒童關係

**Emergency Contact Priority:** 1  2  3

緊急聯絡優先次序:

**Home Phone #**

家庭電話號碼

**Cell Phone #**

流動電話號碼

**CHILD'S INFORMATION**

兒童個人資料

**PICK UP CHILD (OTHER THAN PARENT)**

接送人員(除父母外)

**Name (First & Last)**

姓名(名在前/姓在後)

**Gender: M**  **F** 

性別: 男/ 女

**Relationship to Child:**

與兒童關係

**Name (First & Last)**

姓名(名在前/姓在後)

**Gender: M**  **F** 

性別: 男/ 女

**Relationship to Child:**

與兒童關係

**BACKGROUND**

兒童背景資料

**Has your child been to daycare before? Yes**  **No**  **Full Time**  **Part Time** 您的孩子曾參加過其他托兒所嗎? 是  否  全日制  半日制 **How does your child react to new environment?**

您的孩子對陌生環境會有什麼反應?

**First Language:**

第一語言 (母語)

**Main Language Spoken at home:**

在家使用的主要語言:

**Is your child toilet trained? Yes**  **No**  **If yes, does your child needs to wear diaper during nap time Yes**  **No** 您是否教過孩子如何上廁所? 是  否  如果是, 您的孩子在午睡時是否需要穿尿布 是  否 **Does your child feed himself or herself? Yes**  **No** 您的孩子能夠獨自進食嗎? 是  否 **What is your child eating habit?**

你的孩子有什麼特殊飲食習慣?

**Does your child nap? Yes**  **No**  **How long?**你的孩子喜歡午睡嗎? 是  否  平均每天睡多長時間?**Does your child need a pacifier / security blanket? Yes**  **No** 您的孩子需要安撫奶嘴/安樂毯嗎? 是  否 **Is your child allergic to any food / medication / latex ? Yes**  **No**  **If yes, fill out the medical care plan**您的孩子會對其他食物/藥物/乳膠過敏嗎? 是  否  如果是, 請填寫醫療保健計劃**MEDICAL CARE PLAN**

醫療保健計劃

**Allergies:**

過敏源

**Diagnosis of Condition:**

情況診斷

**Symptoms:**

症狀

**Warning Signs:**

體徵

**Action 1.**

所需急救步驟 1

**Action 2.**

所需急救步驟 2

**Emergency contact 1:**

緊急聯絡 1

**Emergency contact 2:**

緊急聯絡 2

**OTHERS**  
其他補充資料

**Is there any information that we need to know about your child?**  
你還有其他關於孩子的必要信息補充給我們嗎？

**PERMISSION TO RELEASE YOUR CHILD'S INFORMATION**

授權向政府認可機構/人員通報您孩子的信息

Personal information is collected at registration under Midland Child Care Centre and may be shared with City of Toronto Children's Services, Licensing Specialist, Children's Aid, Public Health, and employee of Midland Child Care Centre.

美蘭日託中心在註冊時所收集的個人信息，可能會與多倫多市兒童服務、持牌專家、兒童援助、公共衛生和美蘭日託中心的員工共享。

**I hereby certify that the above information contained on this form is accurate**

本人特此證明，本人在此申請表中填寫的信息均屬實。

家長 / 監護人簽名

家長監護人全名

日期

**Signed (Parent/Guardian)**

**Print Parent/Guardian Name**

**Date**

**+CONSENT FOR MEDICAL TREATMENT**

**醫療同意書**

Name of Child: 姓名 \_\_\_\_\_ Birthday: 出生日期 \_\_\_\_\_ Health Card #: 醫療卡號碼 \_\_\_\_\_

In any emergency, every possible effort will be made to contact the parents or guardian of the child involved. However, if at any time, emergency medical treatment is required due to such circumstances as accidents, sudden illness or other emergency, this may be given by a private physician or hospital. This includes anesthetic if necessary.

在緊急情況下，將盡一切可能聯繫相關兒童的父母或監護人。此外，托育兒童在任何時候因意外、突發疾病或其他緊急情況出現緊急醫療需求時，將由私人醫生或醫院提供緊急治療。如有必要，將包括麻醉劑的施用。

Signed (Parent/Guardian) 家長 / 監護人簽名 \_\_\_\_\_ Date 日期 \_\_\_\_\_

**CONSENT FOR NEIGHBORHOOD WALK**

**社區散步同意書**

I, \_\_\_\_\_ hereby consent to have \_\_\_\_\_ leave Midland Child Care Centre in order to participate in occasional neighborhood walks planned a part of the children's program. It is understood that supervision would be provided by members of the day care staff.

本人 \_\_\_\_\_ 特此同意 \_\_\_\_\_ 離開美蘭日託中心建築物參加中心偶爾舉辦的社區內散步活動，並明白這是兒童活動計劃的一部分和充分了解日托中心工作人員將提供必要的監督和看護給予受托兒童。

Signed (Parent/Guardian) 家長 / 監護人簽名 \_\_\_\_\_ Date 日期 \_\_\_\_\_

**CONSENT FOR PHOTOS AND VIDEO**

**托育兒與家長肖像權使用同意書**

I, \_\_\_\_\_, authorized Midland Child Care Centre to take photos and / or videos of my child, \_\_\_\_\_, at special events such as field trips, class celebrations, and seasonal activities. The photos will be developed and posted on the wall at the centre, Midland Child Care website, and pamphlet for parents to view and (optional) order. It is understood that the child's name will never be used with either photos or videos.

本人 \_\_\_\_\_，授權美蘭日託中心使用中心為我孩子拍攝的照片或視頻，並同意中心在郊遊活動、班級慶祝活動和季節性活動等特殊活動中，為我孩子拍攝照片或視頻。同時，本人了解這些供家長查看和（可選）訂購照片或視頻，將會被沖印並張貼在中心的牆上、美蘭日託中心的網站和小冊子上。最後，本人亦理解孩子的名字皆不任意公開與照片或視頻共同使用。

Signed (Parent/Guardian) 家長 / 監護人簽名 \_\_\_\_\_ Date 日期 \_\_\_\_\_

**PARENT'S HANDBOOK**

**家長手冊**

This is to confirm that I am fully aware of and understand the contents of this contract and the policies in the handbook and the *Midland Program Statement*. I agree to comply with the rules and policies of the Midland Child Care Centre.

本人確認自己完全了解並明白，本合同的內容，家長手冊中的政策及美蘭日託中心的托兒計劃聲明。本人亦同意服從和遵守美蘭日託中心的規則和政策。

Signed (Parent/Guardian) 家長 / 監護人簽名 \_\_\_\_\_ Date 日期 \_\_\_\_\_

Supervisor Signed 主任簽名 \_\_\_\_\_ Print Supervisor Name 主任全名 \_\_\_\_\_ Date 日期 \_\_\_\_\_